



## **La planificación de mi atención de seguimiento**

Antes de retirarse del hospital, usted recibirá instrucciones escritas relacionadas con su atención de seguimiento. Este folleto tiene preguntas que pueden ayudarlo a recibir la información necesaria para tener una mejor atención de seguimiento.

### **¿Qué debo hacer antes de dejar el hospital?**

- Averiguar si el hospital tiene un planificador, trabajador social o enfermera a cargo del alta que me ayude a planificar mi atención de seguimiento.
- Pedirle a un familiar o amigo que me ayude a planificar mi atención de seguimiento.
- Llevar un bloc de notas al hospital para registrar todas las preguntas, respuestas y recordatorios.

### **¿Y si no puedo leer o entender bien inglés?**

Si yo, mi familia o mi acompañante no hablamos bien o no entendemos bien inglés, los intérpretes nos pueden ayudar a comunicarnos con mi equipo de atención de salud. No tengo que pagar por estos servicios. Ya hay información importante traducida al español, chino y ruso. Puedo pedirle al personal que se comunique con el Coordinador del programa Dominio Limitado de Idioma Inglés (*Limited English Proficiency, LEP*) o puedo llamar al 212-263-3762.

Si soy sordo, sordo y ciego, o tengo problemas de audición, o si algún integrante de mi familia o acompañante tiene ese tipo de dificultades, podemos contar con la ayuda de un intérprete oral o que maneje el lenguaje de señas o el lenguaje táctil para comunicarnos con mi equipo de atención de salud. Los intérpretes también me pueden ayudar a entender información escrita si el inglés no es mi idioma preferido. También puedo solicitar en préstamo un audífono para facilitar la comunicación. Puedo pedirle al personal que se comunique con el Programa para Sordos e Hipoacúsicos (*Deaf and Hard of Hearing Program*) para recibir estos y otros servicios o puedo llamar al 212-263-0101 o enviar un mensaje de texto a [dhhp@nyumc.org](mailto:dhhp@nyumc.org).

### **Estoy preocupado por la atención de seguimiento que necesito. ¿Qué puedo hacer?**

- Averiguar acerca de remisiones a los servicios de cuidados domiciliarios o traslados a otros centros o instituciones donde pueda recibir atención y tratamiento adicional.
- Pedir una consulta con un asesor financiero del hospital para conversar sobre costos de cuidados de salud y recibir información sobre toda ayuda financiera disponible.

### **¿Qué debería preguntar sobre mi cuadro clínico?**

- ¿Cuánto tiempo transcurrirá después de dejar el hospital para empezar a sentirme mejor?



- ¿Podré caminar, subir escalones, ir al baño, cocinar y conducir?
- ¿Hay alguna instrucción especial para las actividades diarias? Por ejemplo, ¿debería ducharme en lugar de tomar un baño de inmersión?
- ¿Cuánta ayuda necesitaré después de salir del hospital? ¿Voy a necesitar que una persona me acompañe las 24 horas del día?
- ¿Qué signos y síntomas debería observar con atención? Si veo o siento algo anormal, ¿qué debería hacer?
- ¿Necesitaré algún equipo especial en casa? ¿Dónde puedo obtener el equipo? ¿Está cubierto por mi seguro de salud, Medicare, u otro plan de salud?
- ¿Necesitaré terapia física? ¿Hay ejercicios que deberé realizar? En ese caso, pida instrucciones por escrito.
- Si tengo heridas (cortes, llagas), ¿cómo deberé tratarlas? ¿Cuánto tiempo pasará hasta que estén curadas?
- ¿Deberé realizarme exámenes de seguimiento? ¿Con quién deberé realizar el seguimiento para tener los resultados de los exámenes?
- ¿Deberé programar visitas de seguimiento?
- ¿Cuándo podré reincorporarme al trabajo?
- ¿A quién puedo llamar si tengo algún problema cuando salga del hospital?

### **¿Qué debería preguntar sobre mis medicamentos?**

- ¿Qué medicamentos debo tomar en casa? Recibiré un formulario llamado Conciliación de Medicamentos donde figurarán todos mis medicamentos, los nuevos y los viejos. Si no entiendo el formulario, puedo pedir ayuda para elaborar otra lista. Debo llevar esta lista conmigo cuando concurra a una visita de seguimiento.
- ¿Puedo recibir instrucciones escritas sobre mis medicamentos? Debo estar seguro de que entiendo las instrucciones y hacer todas las preguntas necesarias antes de salir del hospital.
- ¿Hay algún medicamento, vitamina o hierbas medicinales que no deba tomar mientras tomo mis medicamentos?
- ¿Hay algún alimento o bebida, incluido el alcohol, que no deba ingerir mientras tomo estos medicamentos?
- ¿Alguno de mis medicamentos tiene efectos colaterales (urticaria, fiebre, mareos, náuseas, etc.)? ¿Qué debo hacer si se presentan efectos colaterales?

\*Este folleto es una adaptación de los materiales del programa Speak Up™ de la organización The Joint Commission ([www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org)). El objetivo del programa Speak Up™ es ayudar a los pacientes a tener más información y participar más en la atención de su salud.

Creado en 01/2009